

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 207902

13

ORIGIN L-03

INFO OCT-01 NEA-14 ISO-00 CAB-09 CIAE-00 COME-00 DODE-00

DOT-00 EB-11 INR-11 NSAE-00 RSC-01 FAA-00 /050 R

DRAFTED BY L:L/T:CIBEVANS:RFP

APPROVED BY L:L/T:CIBEVANS

EB/AN - J. MAGNOR

NEA/ARN - D. DEAN

EB/AN - MSTYLE

----- 099278

R 202005Z SEP 74

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY AMMAN

LIMITED OFFICIAL USE STATE 207902

E.O. 11652: N/A

TAGS: EAIR, JO

SUBJ: CIVAIR: CHARTER AGREEMENT; PROCEDURES FOR SIGNING

REF: AMMAN 4975; STATE 17392

1. USUAL PROCEDURE IN SIGNING A BILATERAL AGREEMENT IS TO PREPARE THE AGREEMENT IN TWO ORIGINALS, ONE ORIGINAL FOR EACH OF THE TWO GOVERNMENTS.
2. AS DEPT. UNDERSTANDS THAT THERE WILL BE AN ARABIC TEXT AS WELL AS AN ENGLISH TEXT, EACH OF THE TWO ORIGINALS WOULD CONTAIN THE TEXT IN BOTH THE ARABIC LANGUAGE AND THE ENGLISH LANGUAGE.
3. ORDINARILY, ESPECIALLY IF PHOTOGRAPHS ARE TO BE TAKEN, THE TWO REPRESENTATIVES SIGNING ARE SEATED SIDE BY SIDE AT A TABLE, WITH THE EMBASSY REPRESENTATIVE SEATED AT THE RIGHT SIDE OF THE HOST REPRESENTATIVE. THE TWO REPRESENTATIVES WOULD SIGN SIMULTANEOUSLY, THE US REPRESENTATIVE SIGNING FIRST THE ENGLISH LANGUAGE TEXT AND THEN THE ARABIC LANGUAGE TEXT IN THE US ORIGINAL WHILE

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 207902

THE HOST REPRESENTATIVE WOULD BE SIGNING THE ARABIC

LANGUAGE TEXT AND THE ENGLISH LANGUAGE TEXT IN THE HOST'S ORIGINAL. AFTER THOSE SIGNATURES ARE AFFIXED THE TWO

DOCUMENTS ARE EXCHANGED, USUALLY WITH THE ASSISTANCE OF ONE OR MORE AIDES OF THE HOST COUNTRY, AND THE US REPRESENTATIVE SIGNS THE ARABIC LANGUAGE TEXT AND THE ENGLISH LANGUAGE TEXT IN THE HOST'S ORIGINAL WHILE THE HOST REPRESENTATIVE SIGNS THE ENGLISH LANGUAGE TEXT AND THE ARABIC LANGUAGE TEXT IN THE US ORIGINAL. THE US REPRESENTATIVE THEN HANDS THE HOST REPRESENTATIVE THE LATTER'S SIGNED ORIGINAL AND THE HOST HANDS THE US REPRESENTATIVE HIS GOVERNMENT'S SIGNED ORIGINAL.

4. FOLLOWING THIS SECOND EXCHANGE OF THE DOCUMENTS, IT IS CUSTOMARY FOR THE HOST TO MAKE A FEW BRIEF REMARKS TO WHICH THE US REPRESENTATIVE REPLIES. THE TWO REPRESENTATIVES THEN STAND AND SHAKE HANDS.

5. THE HISTORICAL PRACTICE, WHICH IS ALMOST COMPLETELY DISPLACED BY THE ABOVE-MENTIONED PRACTICE, WAS FOR THE HOST TO SIGN BOTH ORIGINALS IN BOTH LANGUAGES FOLLOWED BY THE SIGNATURE OF THOSE ORIGINALS BY THE US REPRESENTATIVE.

6. THE DEPT. DOES NOT ORDINARILY REQUIRE THE AFFIXING OF SEALS ON SIGNED ORIGINALS BUT IF DESIRED BY THE HOST GOVERNMENT THE US REPRESENTATIVE MAY CONCUR IN THAT PROCEDURE, USING HIS PERSONAL SEAL IF HE HAS ONE AND THE USE OF SUCH SEAL IS ACCEPTABLE TO THE HOST. IF DESIRED, THE US REPRESENTATIVE MAY USE THE EMBASSY SEAL. IN SOME INSTANCES THE OTHER GOVERNMENT CONCERNED MAY WISH TO HAVE EACH OF THE TWO REPRESENTATIVES INITIAL EACH PAGE OF THE AGREEMENT, ESPECIALLY IF SEALS ARE NOT USED.

7. IT IS CUSTOMARY FOR THE HOST TO PREPARE THE ORIGINALS OF THE AGREEMENT ON ITS TREATY PAPER FOR SIGNATURE AND TO SUPPLY RIBBON AND BINDINGS FOR THE AGREEMENT BUT BINDINGS ARE NOT ESSENTIAL. IF DESIRED BY THE HOST, THE EMBASSY MAY PREPARE THE ENGLISH LANGUAGE TEXTS FOR INCLUSION IN THE US ORIGINAL AND HOST'S ORIGINAL.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 207902

8. FOLLOWING PREPARATION OF THE ORIGINALS AND BEFORE THEY ARE FASTENED TOGETHER WITH RIBBONS OR OTHERWISE, REPRESENTATIVES OF THE EMBASSY SHOULD MEET WITH REPRESENTATIVES OF THE FONOFF TO MAKE A CAREFUL COMPARISON TO ASSURE THAT: (A) THE ENGLISH LANGUAGE TEXTS FOR THE TWO ORIGINALS ARE THE SAME IN EVERY RESPECT AS IN THE AGREED DRAFT (EXCEPT FOR THE ALTERNAT WHICH INVOLVES NAMING THE US FIRST IN THE US ORIGINAL AND JORDAN FIRST IN ITS

ORIGINAL); AND (B) THE ARABIC TEXT IN BOTH ORIGINALS ARE THE SAME AS IN THE AGREED DRAFT (EXCEPT FOR THE ALTERNAT).

9. FURTHER DETAILS, IF DESIRED, MAY BE FOUND IN 11 FAM 732 REGARDING PREPARATION OF TEXTS FOR SIGNATURE; 11 FAM 732.1 REGARDING THE ALTERNAT AND 11 FAM 732.1-2 REGARDING ARRANGEMENT OF NAMES AND SIGNATURES.

5. EMBASSY SHOULD TELEGRAPH DEPT. DATE AGREEMENT IS SIGNED AND TRANSMIT SIGNED US ORIGINAL TO DEPT. FOR ATTENTION OF ASSISTANT LEGAL ADVISER FOR TREATY AFFAIRS. KISSINGER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** TREATY SIGNATURE, TEXT, SUPPLEMENTAL AIRLINES, AVIATION AGREEMENTS, TRANSLATIONS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 20 SEP 1974  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** cunninfx  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1974STATE207902  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** L/T:CIBEVANS:RFP  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D740266-0163  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1974/newtext/t19740926/aaaaawdj.tel  
**Line Count:** 127  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ORIGIN L  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 3  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** AMMAN 4975; STATE 17392  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** cunninfx  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 21 AUG 2002  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <21 AUG 2002 by izenbei0>; APPROVED <04 MAR 2003 by cunninfx>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CIVAIR: CHARTER AGREEMENT; PROCEDURES FOR SIGNING  
**TAGS:** EAIR, JO, US  
**To:** AMMAN  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005